


Учреждение образования «Белорусский государственный экономический университет»

УТВЕРЖДАЮ
Ректор Учреждения образования
«Белорусский государственный
экономический университет»


В.Ю. Шутилин
“ 21 ” _____ 2020 г.
Регистрационный № УД-4407-20/уч.

ТРЕТИЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Учебная программа учреждения высшего образования
по учебной дисциплине для специальности

1-23 01 02 Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций
(по направлениям)

Учебная программа составлена на основе учебного плана по специальности 1-23 01 02 Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям), рег. № 528-13 от 18.10.2013.

СОСТАВИТЕЛИ:

Т.Ф. Солонович, доцент кафедры английского и восточных языков учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет», кандидат филологических наук, доцент;

О.В. Сарыгез, старший преподаватель кафедры кафедры английского и восточных языков учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет».

РЕЦЕНЗЕНТЫ:

А.П. Пониматко, заведующий кафедрой восточных языков учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук, доцент;

Г.Л. Иваненко, доцент кафедры немецкого языка учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет», кандидат педагогических наук.

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

Кафедрой английского и восточных языков учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет» (протокол № 8 от 30.03.2020);

Научно-методическим советом учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет» (протокол № 5 от 15.04.2020).

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Интеграционные процессы в мире ведут к формированию нового многомерного социокультурного пространства. В данных условиях возрастает необходимость подготовки молодого поколения к активной жизнедеятельности в меняющемся мире и овладению современными формами межличностного и межнационального общения.

Согласно последним политическим тенденциям в Европе и мире, важная роль в международном взаимодействии отводится национальным языкам как носителям национальных традиций и менталитета. Большое внимание уделяется сохранению национальных языков и осуществлению программ по их изучению.

В результате укрепления международных экономических отношений между Республикой Беларусь, с одной стороны, и такими странами как Китайская Народная Республика, Республика Турция, Исламская Республика Иран, с другой, растет потребность в специалистах, владеющих восточными языками (китайским, турецким, персидским) и способных оказывать содействие в межкультурном взаимодействии государств на различных уровнях.

Отвечая на данную потребность, в учебный план подготовки студентов факультета международных бизнес-коммуникаций БГЭУ включена факультативная учебная дисциплина "Третий иностранный язык". Преподавание китайского, турецкого, персидского языков осуществляется силами преподавателей, носителей указанных языков, работающих в БГЭУ по направлению соответствующих посольств, а также квалифицированными белорусскими преподавателями.

Целью изучения учебной дисциплины является овладение третьим иностранным языком как средством общения в различных сферах межкультурной коммуникации, как средством социокультурного развития личности и формирования ценностной ориентации личности через диалог культур. Практическое овладение третьим иностранным языком предполагает формирование у студентов коммуникативной, лингвистической и социокультурной компетенции. Изучение данной учебной дисциплины предусматривает комплексную реализацию воспитательной, образовательной, развивающей и профессиональной целей. Изучение китайского, персидского, турецкого языка как третьего иностранного языка способствует дальнейшему развитию логического мышления студентов, различных видов памяти, воображения, общеречевых и общеучебных умений, навыков самостоятельной работы.

Достижению поставленных целей способствует решение следующих задач:

- сформировать навыки и умения иноязычной речи на основе механизмов речепорождения, речевосприятия и коммуникативного взаимодействия;

- освоить основы нормативного произношения изучаемого иностранного языка;
- стимулировать познавательную деятельность студентов;
- сопоставлять лингвострановедческие реалии в процессе межкультурной коммуникации;
- изучать социокультурные особенности страны изучаемого языка и учитывать их, выстраивая свое речевое поведение;
- постигать систему ценностных нормативов народа страны изучаемого языка;
- изучать культуру другого народа с целью удовлетворения личностных познавательных интересов.

Освоение программы по данной учебной дисциплине должно способствовать формированию у специалиста следующих компетенций:

академических

- АК-1. Уметь применять базовые научно-теоретические знания для решения теоретических и практических задач.
- АК-4. Уметь работать самостоятельно.
- АК-8. Обладать навыками устной и письменной коммуникации;

социально-личностных

- СЛК-1. Обладать качествами гражданственности.
- СЛК-3. Быть способным к социальному взаимодействию.
- СЛК-3. Обладать способностью к межличностным коммуникациям.

профессиональных компетенций специалиста, а именно:

- ПК-2. Обладать знанием культурных норм и ограничений в общении, обычаях, традиций и этикета;
- ПК-3. Следовать поведенческим стандартам. Ориентироваться в коммуникативных средствах, присущих национальному менталитету с учетом сословной и иной вариативности.
- ПК-7. Уметь адекватно интерпретировать коммуникативное поведение представителей иной культуры.

Студент, прошедший обучение по учебной дисциплине "Третий иностранный язык", должен

знать:

- основные фонетические, грамматические и лексические правила иностранного языка, позволяющие использовать его как средство общения;

уметь:

- характеризовать изучаемый иностранный язык с точки зрения его структурно-грамматических, лексических и стилистических особенностей;
- применять правила речевого этикета;

владеть:

- навыками употребления базовых грамматических структур в речи;
- навыками участия в диалогах на иностранном языке в типичных ситуациях повседневного и делового общения;

- навыками восприятия на слух несложной речи носителей иностранного языка;
- навыками чтения адаптированных учебных текстов различных жанров без словаря с целью извлечения информации;
- навыками перевода несложных социально-политических текстов со словарем;
- навыками письма в качестве вспомогательного средства для выполнения учебных заданий.

Требования к уровню владения речью по видам речевой деятельности

Говорение

Студенты должны уметь вести беседу и делать сообщения на изучаемом иностранном языке в пределах предусмотренного программой фонетического, лексического и грамматического материала и в рамках социально-бытовой, социально-культурной, профессионально-трудовой и социально-познавательной сфер общения.

Студенты должны владеть неподготовленной и подготовленной монологической речью в пределах программной тематики, используя такие функциональные высказывания, как: пересказ (изложение содержания прочитанного или прослушанного текста); неподготовленный рассказ (сообщение) по пройденной речевой тематике; подготовленное сообщение (продолжительностью 3-4 мин.).

Требования к монологическому высказыванию: языковая правильность; точность и ясность; логическая стройность; достаточная информативность при несколько замедленном темпе речи.

В форме диалогической речи студент должен уметь вести беседу, уметь начать и завершить разговор, вступить в беседу и выйти из нее, стимулировать продолжение разговора; владеть навыками подачи реплик.

Требования к диалогическому высказыванию: языковая правильность; адекватная техника общения с соблюдением правил речевого этикета; обращенность к собеседнику; инициативность; достаточная информативность реплик, точность и ясность при несколько замедленном темпе речи.

Аудирование

Студенты должны понимать на слух иноязычную речь в монологической форме (несложное повествование, классно-обиходная речь преподавателя) и при участии в беседе, а также учебную аудиозапись речи носителей языка в монологической и диалогической формах, опираясь на предусмотренный программой фонетический, лексический и грамматический материал, словообразовательные модели, механизмы языковой и контекстуальной догадки.

Чтение

Студенты должны уметь читать на иностранном языке несложные тексты в рамках социально-бытовой и социально-культурной сфер общения, опираясь на предусмотренный программой фонетический, лексический и грамматический материал, словообразовательные модели, регулярные межъязыковые буквенно-звуковые соответствия и на механизмы языковой и контекстуальной догадки.

Виды чтения:

а) ознакомительное с пониманием основного содержания текста (студенты должны понять главную мысль текста и его логическую структуру);

б) изучающее с установкой на полное и точное понимание (с помощью словаря и формально-смыслового анализа).

Студенты также должны уметь правильно в звуковом и интонационном отношении читать вслух незнакомый текст после самостоятельной подготовки.

Письмо

Студенты должны уметь излагать на иностранном языке воспринятую информацию в пределах предусмотренного программой лексического и грамматического материала, опираясь на правила графики, орфографии и пунктуации.

Студенты должны владеть умениями жанрового письма (личная переписка) в соответствии с нормами и стандартами письменного общения. Характеристика письменной речи: языковая правильность, точность и ясность, достаточная информативность, логичность, наличие оценочного компонента речи.

Речевая тематика

Сферы речевого общения

Социально-познавательная сфера:

Визитная карточка человека: имя, фамилия, адрес, возраст, дата и место рождения, национальность, основные биографические данные, семейное положение, образование, род занятий (названия основных профессий).

Семья, родственные отношения, занятия членов семьи.

Природа. Явления природы. Погода, времена года. Календарь. Время суток.

Названия основных стран, городов.

Страна изучаемого языка. Некоторые сведения о географии, климате, природе, культуре и традициях страны.

Социально-бытовая сфера: Место проживания. Городской транспорт и его виды. Жилье, дом, квартира, мебель, домашние животные, обязанности по дому.

Питание. Основные продукты питания. Прием пищи. Посуда и предметы сервировки. Общественные места питания.

Одежда человека и его личные вещи.

Важные события в жизни человека (день рождения и т.п.)

Профессионально-трудовая сфера: Профессии. Учеба в университете, Учебные занятия и изучаемые предметы. Студенческая жизнь, рабочий день и отдых студента. Будущая профессия студента.

Социально-культурная сфера: Отдых. Распорядок дня в рабочие и выходные дни. Праздники страны изучаемого языка. Любимый праздник. Досуг, хобби, интересы.

Стратегии общения. Виды коммуникативных актов

Приветствие. Знакомство. Представление. Прощание. Обращение.

Извинение. Просьба. Согласие. Отказ. Выражение желания, одобрения/неодобрения, благодарности.

Совет. Поздравление. Предложение. Сообщение. Выражение понимания/непонимания, способности/неспособности выполнить действие, необходимости, долженствования, отсутствия необходимости.

Начало, поддержание и окончание разговора.

Всего часов по учебной дисциплине 100, в том числе всего часов аудиторных 100, из них 100 часов – практические занятия. Формы контроля не предусмотрены.

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

Тема 1. Вводный фонетический курс

Введение в фонетику изучаемого языка. Артикуляционная база языка. Система письма, алфавит. Техника чтения.

Тема 2. Я и моя семья

Формулы приветствия и прощания. Знакомство. Представление себя и других. Возраст. Числа. Профессии. Страны, города, национальности. Моя семья, состав семьи, занятия членов семьи. Любимые занятия. Домашние животные.

Тема 3. Рабочий день студента

Обозначение времени, дни недели, названия месяцев и времен года. Распорядок дня. Мой рабочий день. Любимое время года. Описание природы и погоды.

Тема 4. Внешность и характер человека

Части тела. Описание внешности человека. Описание черт характера человека. Мои друзья. День рождения друга.

Коммуникативные акты: приглашение, поздравление, благодарность.

Тема 5. Местожителство: мой дом, мой город

Планировка дома. Мебель. Предметы домашнего обихода. Адрес, телефон. Домашние обязанности.

Городской транспорт, улицы, здания. Достопримечательности. Ориентация в городе. Мой родной город.

Выражение способности/неспособности выполнить действие, необходимости, долженствования, отсутствия необходимости.

Тема 6. Еда, питание, покупки

Продукты питания, способы приготовления пищи. Традиции питания в стране изучаемого языка. Питание дома и вне дома. В ресторане, заказ еды. Виды ресторанов. Покупки. Виды магазинов. Цены, деньги, оплата за покупки. В магазине.

Коммуникативные акты: совет, предложение, согласие, отказ.

Тема 7. Страна изучаемого языка

Основные сведения о стране изучаемого языка: географическое положение, площадь, реки, моря, горы, климат, природа, полезные ископаемые, государственное устройство, население, культура, традиции, праздники, знаменитые люди.

Основные сведения о Республике Беларусь.

Коммуникативные акты: выражение понимания/непонимания, согласия/несогласия.

Тема 8. Образование

Система образования в стране изучаемого языка и Республике Беларусь. Школа, изучаемые предметы. Высшее образование. Поступление в вуз и изучаемые дисциплины. Формы обучения, экзамены. Расписание занятий. Мой университет. Мой факультет, моя группа. Изучение иностранного языка. Студенческая жизнь. Быт и досуг студентов.

Коммуникативные акты: выражение желания, одобрения/неодобрения, начала, продолжения, окончания разговора.

**Учебно-методическая карта учебной дисциплины «Страноведение 1 ин. яз.»
для дневной формы получения высшего образования**

| Номер темы | Название темы | Количество аудиторных часов | | | | | | Иное | Форма контроля знаний | |
|------------|-------------------------------------|-----------------------------|----------------------|---------------------|----------------------|----------------------|----|------|--|------------------------------------|
| | | Лекции | Практические занятия | Семинарские занятия | Лабораторные занятия | Количество часов УСП | | | | |
| | | | | | | Л | ПЗ | Лаб | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 1 | Вводный фонетический курс | 12 | | | | | | | кит. [3, 5] тур. [3] перс. [1] | Устный опрос |
| 2 | Я и моя семья | 12 | | | | | | | кит. [1, 3] тур. [1, 2, 3, 4, 5] перс. [1] | Устный опрос |
| 3 | Рабочий день студента | 12 | | | | | | | кит. [1, 3] тур. [1, 2, 3, 4, 5] перс. [1] | Словарный диктант |
| 4 | Внешность и характер человека | 12 | | | | | | | кит. [1, 3] тур. [1, 2, 3, 4, 5] перс. [1] | Словарный диктант. Ролевая игра |
| 5 | Местожителство: мой дом, мой город; | 12 | | | | | | | кит. [1, 3] тур. [1, 2, 3, 4, 5] перс. [1] | Лексико-грамматический тест |

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
|---|-------------------------|---|------------|---|---|---|---|---|--|---|
| 6 | Еда, питание, покупки | | 12 | | | | | | кит. [1, 3] тур. [1, 2, 3, 4, 5] перс. [1] | Ролевая игра |
| 7 | Страна изучаемого языка | | 16 | | | | | | кит. [1, 3] тур. [1, 2, 3, 4, 5] перс. [1] | Лексико- грамматический тест |
| 8 | Образование | | 12 | | | | | | кит. [1, 3] тур. [1, 2, 3, 4, 5] перс. [1] | Лексико- грамматический тест. Устный опрос. |
| | ИТОГО: | | 100 | | | | | | | |

ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов по учебной дисциплине “Третий иностранный язык”

В овладении знаниями, умениями и навыками по учебной дисциплине важным этапом является самостоятельная работа студентов. Основными направлениями самостоятельной работы студента по данной дисциплине являются:

- ознакомление с программой учебной дисциплины;
- работа с материалами практических занятий: повторение материалов, подготовка к занятиям, самостоятельный поиск дополнительной информации (в соответствии с тематикой занятий);
- выполнение домашних заданий;
- выполнение мини-проектов;
- подготовка к выполнению форм контроля (тесты, контрольные работы, ролевые игры и т.п.).

Контроль самостоятельной работы

Качество работы студентов с практическими материалами контролируется на практических занятиях в виде устных мини-опросов, дискуссии, индивидуальных заданий. Письменные домашние задания проверяются и оцениваются преподавателем. По результатам проверки домашних заданий при необходимости проводятся консультации. Проект оценивается преподавателем и студентами на занятии по результатам его защиты в виде презентации.

Текущий контроль проводится в течение изучения учебной дисциплины и осуществляется как в устной, так и в письменной формах. Для устного контроля выбираются такие формы как: ответы на вопросы по прочитанному тексту, выполнение заданий для проверки понимания прослушанной информации, подготовленные и спонтанные ролевые игры для проверки способности адекватно участвовать в диалогической речи в типичных ситуациях повседневного общения с учетом особенностей межкультурной коммуникации. В качестве письменной проверки используются словарные диктанты и лексико-грамматические тесты.

Оценка текущей успеваемости студентов осуществляется по результатам:

- проверки письменных домашних заданий (лексических и грамматических упражнений, ответов на вопросы по прочитанному тексту, выполнения проблемных заданий);
- устного / письменного мини-мониторинга на занятии;
- выполнения контрольных работ (тестовые задания, письменные задания с развернутым ответом).

ЛИТЕРАТУРА

Литература по китайскому языку

Основная:

- 1 Кан Юйхуа. Разговорная китайская речь 301: Учебник: в 2 ч. / Кан Юйхуа, Лай Сыпин. – Beijing: Beijing Language and Culture University Press, 2006. – Ч. 1. – 225 с.
- 2 Кан Юйхуа. Разговорная китайская речь 301: Учебник: в 2 ч. / Кан Юйхуа, Лай Сыпин. – Beijing: Beijing Language and Culture University Press, 2006. – Ч. 2. – 223 с.
- 3 Современный китайский язык: Учебник. – Hanban: Sinolingua, 2009. – 194 с.
- 4 Современный китайский язык: сборник упражнений. – Hanban: Sinolingua, 2009. – 140 с.
- 5 Чжан Пэнпэн. Быстрое овладение китайскими иероглифами / Чжан Пэнпэн. – Пекин: Sinolingua, 2007. – 136 с.
- 6 Постижение китайского языка. Деловое общение в Китае. – Hanban: Higher Education Press, 2006. – 85 с.

Дополнительная

- 7 Задоеенко, Т.П. Начальный курс китайского языка / Т.П. Задоеенко, Хуан Шуин. Часть. 1. – 4-е изд, испр. и доп. – М.: Восточная книга, 2007. – 303 [1] с.
- 8 Задоеенко, Т.П. Начальный курс китайского языка / Т.П. Задоеенко, Хуан Шуин. Часть. 2. – 4-е изд, испр. и доп. – М.: Восточная книга, 2008. – 384 с.
- 9 Практический курс китайского языка. В 2 т. – Т. 1 / ответств. ред. А.Ф. Кондрашевский. – 9-е изд., испр. – М.: АСТ: Восток – Запад, 2007. – 399, [1] с.
- 10 Практический курс китайского языка. В 2 т. – Т. 2 / ответств. ред. А.Ф. Кондрашевский. – 9-е изд., испр. – М.: АСТ: Восток – Запад, 2007. – 386, [4] с.

Литература по турецкому языку

Основная:

- 1 Йылдыз, Ю. Практическая грамматика турецкого языка = Uygulamalı Türkçe Dil Bilgisi 1 : пособие для студентов : В 4 ч. / Ю. Йылдыз. – Минск : МГЛУ, 2010. – Ч. 1. – 336 с.
- 2 Йылдыз, Ю. Практика турецкой речи = Uygulamalı Türkçe 1 : пособие для студентов : В 4 ч. / Ю. Йылдыз. – Минск : МГЛУ, 2010. – Ч. 1. – 296 с.
- 3 Кузнецов, П.И. Учебник турецкого языка. Начальный курс / П.И. Кузнецов. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2007. – 473 с.

- 4 Сарыгез. О.В. Турецкий язык. Практическая грамматика в таблицах / О.В. Сарыгез. – М.: Восточная кн-га, 2010. – 416 с.
- 5 Сарыгез, О.В. Ruslar için Türkçe. Paratya yayın evi. 2017. – 390 s.
- 6 Щека, Ю.В. Интенсивный курс турецкого языка = Yogun Turkce Kursu (+ CD) / Ю.В. Щека. – М.: АСТ, 2008. – 736 с.
- 7 Щека, Ю.В. Практическая грамматика турецкого языка / Ю.В. Щека. – М.: АСТ, 2007. – 666 с.

Дополнительная:

- 8 Uzun, E.N. Yeni Nitil 1 / E.N. Uzun. Ankara: Tomer, 2008. – 80 с.
- 9 Самойлович, А. Н. Краткая учебная грамматика османско-турецкого языка / А.Н. Самойлович. – М.: Восточная литература, Муравей, 2002. – 158 с.
- 10 Турецкий за 1 час. Аудиокурс турецкого языка (брошюра + CD). – М.: Дельта Пабблишинг, 2005. – 535 с.
- 11 Мансурова, О.Ю. Турецкий язык с Ходжой Насреддином / О.Ю. Мансурова. – М.: Ленанд, 2015. – 128 с.
- 12 Гениш, Э. Турецкий язык в упражнениях: 5000 упражнений по грамматике турецкого языка / Э. Гениш. – М.: Ленанд, 2015. – 448 с.
- 13 100 самых важных слов турецкого языка. - М.: АСТ, Восток-Запад, Харвест, 2007. – 598 с.
- 14 Berlitz. Турецкий язык. Базовый курс (+ 3 CD). – М.: Живой язык, 2005. – 208 с.

Литература по персидскому языку


Основная:

- 1 Ахмад Саффар Могоддам. Персидский язык. Книга первая: Основы персидского языка / Ахмад Саффар Могоддам. – Минск: Культурное представительство Посольства Исламской Республики Иран в Республике Беларусь, Минский гос. лингвистический университет, 2013.

Дополнительная:

- 2 Поляков, К.И. Самоучитель персидского языка. Начальный этап обучения / К.И. Поляков. – Москва, 2001. – 288 с.
- 3 Рубинчик, Ю.А. Грамматика современного персидского литературного языка / Ю.А. Рубинчик. – М.: Издательский дом «Восточная литература», РАН, 2001. – 600 с.
- 4 Наджафов, Г.Г. Персидский язык. Коммерческая корреспонденция и документация / Г.Г. Наджафов. – М.: Муравей-Гайд, 2001. – 304 с.

ПРОТОКОЛ СОГЛАСОВАНИЯ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫ УВО

| Название учебной дисциплины, с которой требуется согласование | Название кафедры | Предложения об изменениях в содержании учебной программы учреждения высшего образования по учебной дисциплине | Решение, принятое кафедрой, разработавшей учебную программу (с указанием даты и номера протокола) |
|---|--------------------------|---|---|
| Второй иностранный язык. Практика устной и письменной речи. | Кафедра романских языков | <p style="text-align: center;">Нет</p> <p>Заведующий кафедрой</p>  <p>М.А. Комарова</p> | Рекомендовать к утверждению, протокол № 8 от 30.03.2020. |